

Exprimer d'autres liens logiques

I. L'opposition, le contraste

- *Whereas/ while* : alors que, tandis que.

Ex. : *She was very good at Maths whereas her brother hated them.* Elle était très forte en maths, alors que son frère les détestait.
I live in Dublin, while the rest of my family lives in Belfast. J'habite Dublin tandis que le reste de ma famille vit à Belfast.

- *Contrary to/ unlike* : contrairement à/ à la différence de.

Ex. : *Contrary to his sister who was a real bookworm, he would never bother to open a book.* À la différence de sa sœur qui était un vrai rat de bibliothèque, il ne prenait jamais la peine d'ouvrir un livre.

- *On the contrary* : au contraire.

Ex. : *I never suspected you liked classical music, on the contrary I assumed you were not interested at all.* Je ne me suis jamais douté que tu aimais la musique classique, au contraire, je supposais que cela ne t'intéressais pas du tout.

- *Instead of* : au lieu de.

Ex. : *Why not try instead of waiting for someone to do it for you?* Pourquoi ne pas essayer au lieu d'attendre que quelqu'un le fasse à ta place ?

- *Otherwise/ or else* : autrement.

Ex. : *Let her speak, otherwise we'll never get to know the story.* Laisse-la parler, autrement nous ne connaissons jamais l'histoire.

II. La concession

- *Although/ though/ even though* : bien que.

Ex. : *Although he was much younger, he would insist on doing all the exercises.* Bien qu'il fût bien plus jeune, il tenait à faire tous les exercices.

- *However/ (and) yet/ still* : cependant, pourtant.

Ex. : *You may be right, however you will have to apologize for being rude.* Tu as beau avoir raison, tu vas cependant devoir t'excuser pour avoir été impoli.

My grandparents were Irish, yet I have never been to Europe. Mes grand-parents étaient Irlandais, et pourtant je ne suis jamais allée en Europe.

- *Nevertheless* : néanmoins, cependant.

Ex. : *He lost the fight, nevertheless he was congratulated for his bravery.* Il a perdu le combat, il a néanmoins été félicité pour sa bravoure.

- *Despite/ in spite of* : en dépit de.

Ex. : *Despite his apparent frailty, he managed to defeat some tougher opponents.* En dépit de son apparente faiblesse, il est parvenu à mettre en échec des adversaires plus robustes.

III. La condition

- *Provided/ on condition that* : pourvu que/ à la condition que.

Ex. : *I will help you on condition that you try to do it on your own first.* Je t'aiderai à la condition que tu essaies d'abord de le faire seul.

- *Unless* : à moins que.

Ex. : *Do as you please, unless you are told not to.* Fais comme tu veux, à moins qu'on te dise de ne pas le faire.

- *As long as/ so long as* : pourvu que.

Ex. : *I don't mind their playing in the garden as long as they are not too noisy.* Cela ne me dérange pas qu'ils jouent dans le jardin pourvu qu'ils ne soient pas trop bruyants.

IV. L'hypothèse

- *In case* : au cas où.

Ex. : *Don't forget your umbrella in case it rains.* N'oublie pas ton parapluie au cas où il pleuve.

- *Suppose/ supposing* : en supposant.

Ex. : *Suppose we had forgotten the key, do you think he would have let us in ?* En supposant que nous ayons oublié la clé, penses-tu qu'il nous aurait laissé entrer ?

Supposing I don't get on well with my host family. Imaginons que je ne m'entende pas bien avec ma famille d'accueil. (Dans cet exemple, l'interrogation sous-entendue est *What will I do? Que ferais-je ?*)

